

南京大学韩国学研究丛书 /

现实主义与朝鲜现代文学



南京大学出版社

现实主义与朝鲜现代文学

崔昌笏 著



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

现实主义与朝鲜现代文学 / 崔昌笏著. —南京:
南京大学出版社, 2011. 12
(南京大学韩国学研究丛书)
ISBN 978-7-305-08895-7
I. ①现… II. ①崔… III. ①现代文学—文学研究—
朝鲜 IV. ①1312.065
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 195314 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
网 址 <http://www.NjupCo.com>
出 版 人 左 健

书 名 现实主义与朝鲜现代文学
著 者 崔昌笏
责任编辑 潘琳宁 编辑热线 025-83592401

照 排 南京紫藤制版印务中心
印 刷 江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司
开 本 880×1230 1/32 印张 9.75 字数 245 千
版 次 2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-08895-7
定 价 26.00 元

发行热线 025-83594756
电子邮箱 Press@NjupCo.com
Sales@NjupCo.com(市场部)

* 版权所有,侵权必究
* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购
图书销售部门联系调换

序

金柄珉(延边大学教授、博士生导师)

“韩国学”的概念、范畴的界定,似乎至今尚无明确的定论。甚至在韩国,关于“韩国学”的概念也是见仁见智,众说纷纭。个中缘由应该与“韩国学”不算久远的历史有关。韩国作为一个新兴经济强国在全球范围内广泛受到关注是从上世纪 80 年代才开始的。韩国的历史、文化受到世人关注,也不过区区数十年。我本人认为,“韩国学”大体上可定义为“关于韩国的语言、文学、艺术、历史、哲学、宗教、经济等人文社会科学的学问”。

中国与韩国有着绵延数千年的文化交流史,中韩两国的文化交流成为东亚文化交流的重要轴线。近代以前的中韩文化交流关系中,中国处于中心地位,韩国则处于周边地位。近代以后,在西方文化的全面强势入侵下,中国在中韩文化交流中的单方面优势地位有所削弱,以梁启超为首的中国改良派知识分子们开始在新的国际关系视阈中看待韩国及韩国文化。新中国成立以后,朝鲜半岛分裂为南北两个体制与意识形态不同的国家。中国与社会主义朝鲜的文化交流在意识形态同盟关系的层面得到迅速的发展。上世纪 80 年代以后,随着中国的改革开放全面实行,冰冻数十年的中韩交流也开始回暖。尤其是自 1986 年的亚运会和 1988 年的奥运会后,中国各界对韩国经济文化的高速增长的关注程度剧增,以经济领域为中心的韩国研究在中国也悄然兴起。原

有的朝鲜研究和后来居上的韩国研究合为一体，真正意义上的韩国学才得以形成。

而 1992 年的中韩建交成为韩国学作为一门学科在中国得以确立的转折点和起点。两国建交带来经济文化交流的全面发展，尤其是中韩两国经贸关系的迅猛发展以及韩国大众文化在中国的传播，成为“韩国学”在中国受到广泛关注的重要契机。现如今，中国的近百所大学开设有韩国语专业以及相关的研究机构。“有关韩国的学问”在中国如此受到关注堪称历史上前所未有。

南京大学朝鲜语专业 2006 年成立，虽然是国内大学韩国语学科中的新兴力量，但是在尹海燕教授等一批后起之秀的努力下，正朝着建设中国南方地区韩国学研究重镇的目标扬帆起航，大有后来者居上的迅猛气势。策划和推出《南京大学韩国学研究丛书》可谓是其发展进程中迈出的坚实而有力的一步。

崔昌笏博士的《现实主义与朝鲜现代文学》作为《南京大学韩国学研究丛书》的开篇之作，可谓完全堪当此任。“现实主义”作为朝鲜现代文学理论体系的一大支柱，朝鲜和韩国研究者们对它从实证的研究到辨析的研究，乃至从比较诗学角度的研究，已经取得了大大小小数以千百篇的成果。而崔昌笏博士的《现实主义与朝鲜现代文学》，最大的亮点应该是其在方法论视阈上的突破。“话语理论”、“文化研究”、“新马克思主义”、“后殖民主义”等的理论话语，在本论著中广泛且恰当地运用于克服和超越以往朝鲜现代现实主义文论研究的“本质主义”倾向。作者认为，朝鲜文学的传统中虽无“现实主义”之名，却有“现实主义”之实。但是由于朝鲜现代文学的“现实主义”的理论话语是从西方引入，无论是当时话者的理解，还是后世评论者的批评，都很难摆脱其被“物化”的倾向。因此，“现实主义”必须在具体的历史语境中加以话语的还原，从而实现对“现实主义”研究之本质主义倾向的超越克服，从而揭示

出其历史性的具体意义。这些新的阐释,对于理解朝鲜现代文学的历史进程提供了全新的视角。当然,论著的一些观点还值得进一步商榷。对于崔昌笏博士的研究成果,韩国著名学者白乐晴教授曾经评价说:“这是一篇具有独到见解的学术论文。”

崔昌笏博士天资聪颖,再加上勤奋好学,从本科到硕士、博士研究生期间以其出色的思辨能力和文笔深得同学及老师们的赏识。这部《现实主义与朝鲜现代文学》充分体现了崔昌笏博士敏锐的学术眼光、认真严谨的治学风格。对于学术研究而言,科学的方法论若与深入透彻的问题意识结合在一起,就能够最大限度地发挥其功效,即可以有效地解释事物的规律与本质。正是因为崔昌笏博士准确地诊断出朝鲜现代现实主义文学理论研究中的本质主义的局限性,他才能恰到好处地运用各种方法论,对朝鲜现代现实主义文学理论的形成和建构历程做出准确而清晰的梳理,从而实现了对朝鲜现代现实主义文学理论研究的一次质的飞跃。

韩国学研究最为需要的正是这种深刻而敏锐的问题意识和客观且理性的方法论追求。中韩两国在文化领域的交流与沟通虽然取得了长足的发展,但是在网络时代和多媒体时代,对于大部分中国人而言,了解韩国的最主要媒介是所谓“韩流”的韩国大众文化产品。换言之,对于大部分中国人而言,其借以了解韩国的“文本”是在新自由主义和全球主义的浪潮下,通过各种传播渠道涌入中国的大众文化产品。

但是毋庸置疑,仅仅依靠大众文化是无法实现中韩文化交流的可持续发展的。从这一点而言,韩国学研究理应追求的终极目标应该是发现“东方的价值”。即,以“和而不同”为原则,通过韩国学研究发现和提取可作为全人类的智慧而宣扬的价值观和智慧,并推进相互间的理解和沟通。

真诚希望《南京大学韩国学研究丛书》能够成为中国韩国学领域的

高层次学术平台,也期待南京大学朝鲜语专业发展壮大为中国国内韩国学领域一支强有力的新生力量。作为同行,我更是期盼韩国学领域的所有研究者们能够广泛地合作和深入地交流,开发出韩国学研究的更加系统合理的方法论,从而将韩国学研究推到更深层次的、更加科学的高度之上。

目 录

序(金柄珉)	1
导言	1
第一章 现实主义文学批评的研究现状	5
第一节 研究现状分析	5
一、至 20 世纪 70 年代末的研究成果	5
二、20 世纪 80 年代的研究成果及通史性论著	11
三、20 世纪 90 年代以来的研究成果及方法论的转变	17
四、北朝鲜的研究状况及对以往研究视野的反思	26
第二节 反本质主义与现实主义文学研究	31
一、现实主义的新的研究视野	31
二、叙述体例	45
第二章 文艺思潮论视野中的现实主义文学	48
第一节 “自然主义”作为文艺思潮的引进和接受	49
一、对“自然主义”文学的倡导	49
二、无产阶级文学对文艺思潮的探讨	58
三、“自然主义”、“写实主义”术语的运用	70
第二节 “新旧”叙事逻辑中的“自然主义”	87
第三节 无产阶级文学语境与“自然主义”叙事话语	105

第三章 新文学语境中的现实主义文学观念	133
第一节 历史意识和新文学的本体论	134
一、文学自律论	141
二、功利主义文学观	152
第二节 关于文学真实性的理论探讨	171
一、作为创作技巧的真实性	172
二、作为文学精神的真实性	184
第三节 关于文学体裁的认识和现实主义文学观念	196
第四章 无产阶级文学的形成与现实主义文学观念	210
第一节 新倾向派文学的文学本体论	211
一、灵性论	211
二、新倾向派文学的抽象性	226
第二节 处境认识和现实观念	233
第三节 关于文学价值的二元论观点	247
第四节 生活分裂论	262
一、关于阶级意识的强调	264
二、关于文学遗产的问题	276
结语	288
参考文献	294
后记	302

导 言

现实主义贯穿着整个朝鲜现代^①文学，是支撑朝鲜现代文学的最为主要的文学思潮和文学倾向。抛开现实主义，我们将无法探讨朝鲜现代文学。

现实主义文学观念的形成与发展伴随着朝鲜现代文学的产生与发展。在朝鲜现代文学的发展过程中，现实主义文学在大部分时期都占据了文学创作和文坛活动的主流地位，广泛而深刻地影响了朝鲜现代文学各个领域。甚至对现实主义持有反对态度的其他文学思潮及流派也都是在把现实主义所建构的文学观念作为参照系而发展起来的，皆未能脱离作为现实主义的他者的立场。

众所周知，现实主义作为文艺思潮、创作方法和文学观念有着多层面的属性特点。由于其内涵与外延上的复杂性和丰富性，现实主义不仅影响了文学作品本身的特质，同时广泛地影响了文学观念、文学运动、文坛构成等作品外在的诸多层面。“反映了在日本帝国主义强制性

① 本文采用的“现代”概念囊括中国学术界常用的近代、现代、当代所指涉的总体范畴。欧美资本主义和帝国主义在世界范围内的渗透与现代性建构促使第三世界国家被编入称之为“世界”的总体系统和秩序当中。现代性作为第三世界国家共同的历史分母提供了能够以统一的范畴和逻辑去透视现代社会文化现象的总体视野。

占领下的思想变迁过程的现实主义文学是韩国近代^①文学发展过程的核心动力”^②这一论断并不夸张。

正如钱中文先生所指出的那样：“作为创作原则的文学现象（指的是文学思潮，引用者），一旦形成，是会长久地存在下去的。”^③现实主义文学在朝鲜—韩国现代文学史上的存续时间和影响力最为长久。在朝鲜^④，解放后倡导“高尚的现实主义”^⑤、“基于主体思想的社会主义现实主义”^⑥，迄今为止，现实主义仍旧是北朝鲜文坛的主流，甚至可以说是全部。在韩国，不仅是解放初期左翼文学团体大力提倡现实主义文学，上世纪 60 年代的“参与文学”，70 年代的批判现实主义，80 年代的民众民族文学运动^⑦都是现实主义在文学作品创作和理论上的具体实践。直至 21 世纪初的今天，现实主义文学在韩国文学中所占有的比重仍旧是不可忽视的。可以说，现实主义与当代朝鲜、韩国文学现场有着

① 韩国学术界所用的“近代”概念一般等同于中国学术界所使用的“现代”概念。

② 申彦澈：《韩国近代现实主义发展情况研究》，[韩]忠南大学博士学位论文，1992 年，第 1 页。

③ 钱中文：《新理性精神文学论》，华中师范大学出版社，2000 年，“自序”第 6 页。

④ 为了区别解放前的朝鲜和解放后的朝鲜民主主义人民共和国，本书中把解放前的朝鲜半岛称为“朝鲜”，把解放后的朝鲜民主主义人民共和国简称为“北朝鲜”。

⑤ 1947 年 3 月 28 日，朝鲜劳动党中央委员会常务委员会第 29 次会议决定“高尚的现实主义”为北朝鲜唯一的创作方法论。参见金在涌：《初期北韩文学的形成过程以及冷战体系》，[韩]《统一问题研究》，1994 年春季。

⑥ 参阅韩中模（音译）：《基于主体思想的社会主义现实主义理论的几个问题》，[朝]科学百科辞典出版社，1980 年。

⑦ 系统阐述韩国现实主义文学的总体发展脉络的著作有：任轩永：《韩国现代文学思想史》，[韩]韩吉社，1988 年；张伯逸：《韩国现实主义文学论》，[韩]探究堂，1995 年。

直接的关联,是当今依旧有效的重大文学课题。

本书的研究对象和范畴设定为 20 世纪第一个 10 年至 1928 年为止的朝鲜现实主义文学批评。这是基于如下审慎认识做出选择的:

首先,在朝鲜现实主义文学理论的形成过程中,20 世纪第一个 10 年至 1928 年具有鲜明的阶段性特点。以往关于朝鲜现实主义文学的研究或是以 1927 年为朝鲜现代现实主义发展的分水岭,或是以 20 世纪 20 年代、20 世纪 30 年代等物理时间为划分现实主义文学发展阶段的年限。将 1927 年视为分水岭主要考虑的是卡普(“朝鲜普罗列塔利亚艺术同盟”的简称,即 KAPF)在指导思想和组织上的整编,但这有着把无产阶级文学^①与现实主义文学混淆在一起的嫌疑。毕竟无产阶级文学不能完全等同于现实主义文学,更不用说现实主义文学不能等同于无产阶级文学。以 20 世纪 20 年代等为划分年限,只是一种为了便于认知而采用的外在规定而已,它未能立足于文学内在的发展规律之上。

1928 年之后的文学批评,尤其是无产阶级文学批评,是把现实主义作为创作方法来把握的,而这之前的文学批评则是从单纯的文艺思潮的角度来认识现实主义的。也就是说,在 1928 年为止的前一阶段,伴随着对外来文艺思潮的大量接受,形成了把现实主义视为诸多文艺思潮之一来认识的朴素的文学观念,现实主义文学理论是由趋于现实主义文学实质的文学理论及其初步体系构建而成。换言之,这一时期的现实主义文学理论还没有形成严格的美学和文学原理意义上的理论体系,只是作为创作原理之外的外在的文学流派和思潮概念得以认知的。

此外,这一时期尚未自觉地提倡现实主义文学,属于现实主义文学

① 无产阶级文学:韩国学术界习惯上称之为“普罗(Pro,即无产)文学”,指上世纪 20 年代前期的新倾向派文学及上世纪 20 年代中期到 30 年代中期的卡普的文学运动及其作品。

的初步形成阶段。而 1929 年到 20 世纪 30 年代中期,随着无产阶级文学运动有了新的进展,无产阶级文学批评以“辩证现实主义”、“社会主义现实主义”等名义大张旗鼓地倡导了现实主义文学,并进行了热烈的理论探讨。

其次,虽然笔者并不完全同意“现实主义具有理论比创作突出的特点,所以(较之文学作品,引用者)文学批评相对重要”^①的观点,但文学批评由于它的理论属性,比起作品创作能更为直接而突出地显现出朝鲜文人对现实主义的认识及现实主义的逻辑框架和学理机制的。一直以来笔者都认为对于第三世界的现代文学来说,作为结果所达到的文学成就并不是最为重要的,而其探索和实践过程才是至关重要的。第三世界的现代文学一般都是从对西方文学的模仿和学习中出发的,如果只注重文学成就,很容易就陷入以西方文学已有的成就和原理为尺度和范本、把第三世界的文学与之比较、评头论足地为第三世界文学评分的认识误区。第三世界文学是当时代的文人们去解决自身所面临的时代课题的一种摸索和应对方式。因此,正确地去把握当时的文学进程和现场,从中了解现实主义文学在第三世界的习得和改写过程及其内在规律才是对我们有用的。也就是说,第三世界的文人们如何去理解和认识现实主义的?从中所寄托的期盼和意图又有哪些?这才是至关重要的。

现实主义文学批评虽然同现实主义文学创作有紧密的关系,但又有相对的独立性,本书把研究范畴限定在文学批评,以便进行更为集中而详尽的研究。

① 张师善:《韩国现实主义文学论》,[韩]新文社,1988 年,第 9 页。

/ 第一章 /

现实主义文学批评的研究现状

第一节 研究现状分析

20 世纪 60 年代以来,北朝鲜极力推崇抗日革命文学。所谓抗日革命文学,指的是日本帝国主义侵略时期,在中国东北活动的朝鲜抗日游击队所进行的文学宣传活动。而卡普文学(即朝鲜无产阶级文学)则是在朝鲜国内进行的文坛文学,某种意义上是属于消极抵抗方式的、苟存于殖民统治体制下的制度文学,因而其政治和文学史上的意义和地位都受到了质疑,相关研究也相应薄弱。这种情况下,关于解放前朝鲜现实主义文学理论的研究主要见于韩国学术界。

韩国学术界对朝鲜现代文学中现实主义文学理论的研究呈现出多元化现象,其研究范畴以及发展阶段的划分、关于现实主义文学的学理上的认识以及对现代文学的价值判断、研究方法论和研究视野等,都因研究者和研究所处时期的不同显现出了不同的观点。为了便于以发展的角度看待问题,下面按研究阶段的顺序来分析韩国学术界的研究成果。

一、至 20 世纪 70 年代末的研究成果

20 世纪 80 年代之前,由于冷战体系和朝鲜半岛的分裂,造成了韩

国特定的极端的反共政治理念和独裁体制。解放后美国军事政权的介入和对左翼团体的打击、1948年至1960年李承晚的独裁统治、1961年至1979年朴正熙军事政权尤其是至今仍然令韩国民众心有余悸的20世纪70年代极权主义的维新体制等独裁统治,都加深和巩固了反共政治理念在韩国社会文化各个领域的渗透和支配地位。在时代和社会大环境的影响之下形成的不健全的学术研究环境致使韩国现实主义文学研究经历了坎坷的路程。这一方面体现在对研究对象的限制上,另一方面体现在对研究对象畸形的价值判断上。

在20世纪80年代中期之前,由于对解放前无产阶级文学的研究上的限制,尤其是对解放后前往北朝鲜的文人的研究禁令,韩国的现实主义文学研究未能全面地考察其研究对象。这导致了与其他现代文学领域的研究相比,现实主义文学研究成果极其贫瘠。同时,由于把“现实主义”文学等于是具有左翼性质的文学而导致的学术禁忌,因而对现实主义文学的理解被限定在自然主义文学的学理框架之中,这导致了当时对现实主义文学形成了狭隘的文学观念。^①

首先,考察上世纪50年代至60年代韩国学术界关于现实主义文学的研究,就会发现这一时期的研究不仅数量非常少,而且大都是遵循自然主义文学的学理进行的。

这一时期涉及现实主义文学的具有代表性的通史性研究著作有白铁的《朝鲜新文学思潮史》^②、赵演铉的《韩国现代文学史》^③。白铁高度

① 这种狭隘观念甚至延续到90年代以后的研究当中,致使有些关于现实主义的通史性研究对左翼文学运动范围内的现实主义文学视而不见。参见张伯逸:《韩国现实主义文学论》,[韩]探究堂,1995年。此书仅从其体例也能够看出其中存在的巨大的研究空白。

② 白铁:《朝鲜新文学思潮史》,[韩]首善社,1947年。

③ 赵演铉:《韩国现代文学史》(第一部),[韩]现代文学社,1956年。

评价自然主义文学为“我们新文学的思潮中的思潮”^①，赵演铉基本上也认可 20 世纪 20 年代的小说倾向于“自然主义的现实主义”。此外，涉及现实主义的研究还主要有崔性珉^②、金学东^③等关于自然主义的论文。

这些论著的研究对象都限定在 20 世纪 20 年代的小说研究，这与研究者回避现实主义文学或者局限于自然主义的学理来理解现实主义文学的认识机制有关。也就是说，当时的研究者只以自然主义的因素来衡量现实主义文学，而这一文学特点是只有在上世纪 20 年代的小说中才能够考察到的。同时其研究之所以限于小说研究范畴，是因为关于现实主义的自觉的文学批评到了 20 世纪 30 年代在无产阶级文学批评中才大量涌现。

此外，必须指出这一时期的研究带有明显的伦理色彩。也就是说，研究观念中带有对现实主义，尤其是对与无产阶级文学相关的现实主义的反面认识。在自然主义与现实主义相对立的二元认识结构中，对“自然主义”的肯定同时也就是对现实主义文学的全盘否定。

其次，到了 20 世纪 70 年代，现实主义文学研究步入了新的发展阶段。这一阶段的研究显现出新的特点：一是不少研究者开始关注现实主义文学；二是对现实主义文学不再仅从反面去认识；三是关于现实主义的争论与当时的韩国文学运动以及当下文坛的文学实践活动是紧密联系进行的。

① 白铁：《朝鲜新文学思潮史》，[韩]首善社，1947 年，第 324 页。

② 崔性珉：《法国自然主义文学对韩国现代文学的影响》，载于[韩]《韩国研究院论丛》第五辑，1965 年。

③ 金学东：《自然主义小说论》，载于《韩国近代文学研究》（[韩]西江大学人文科学研究所：《人文研究论文集》第二辑），1969 年。

20 世纪 70 年代的韩国文学界关于现实主义的争论^①致使现实主义文学超越文学史研究的学术范畴,转换为文坛的关注热点。现实主义的价值问题,即它是应该否定的还是应该肯定的成为了论题,研究者们开始以现实主义的文学尺度重新评估了解放前的文学作品,同时现实主义文学成为了韩国当下文学创作的估值尺度。^②

这一时期的现实主义文学争论继承和发扬了 20 世纪 60 年代的进步文学即“参与文学”的文学精神,并延伸成为 1978 年的一场争论。当时保守文人金东里对韩国文坛的社会主义现实主义倾向表明了自己的忧虑态度,而任轩永、具钟书、廉武雄等进步阵营的批评家一致反驳了金东里的观点。此后蓬勃发展起来的“民众文学”继承了现实主义的文学传统。可以说韩国学术界关于现实主义的公开发言和全面研究正是由韩国文坛当下文学实践的需求所引发的。

20 世纪 70 年代的现实主义文学争论有着深远的影响。通过这一文学争论,韩国学术界确立了新的文学视野,他们开始把现实主义视为一个可持续发展的文艺思想,并且把它视为在当代也行之有效的、当下文学实践的主要组成部分。同时,通过这一文学争论,韩国学术界把现实主义文学纳入到了第三世界现实——即现代性的框架之内,并把它视为韩国文学的现实应对策略,赋予了积极的实践意义。伴随这一趋势,现实主义文学受到了普遍的关注。

① 通过以下文章可以了解到上世纪 70 年代韩国文学界关于现实主义争论的全貌。白河铉:《1970 年代现实主义文学争论研究》,载于《批评的批评》,[韩]地平社,1987 年。任轩永:《现实主义文学的历史性展开》,载于《韩国现代文学思想史》,[韩]韩吉社,1988 年。

② 代表性的研究成果参阅具钟书:《韩国现实主义的形成》,载于《创作与批评》,1970 年夏季;廉武雄:《现实主义的深化时代》,载于《月刊中央》,1970 年 12 月;廉武雄:《现实主义的历史性与现实性》,载于《文学思想》,1972 年 10 月;金炳杰:《现实主义文学论》,乙酉文化社,1974 年。